

# SILVERCREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## EPILATOR SED 3.7 C2

(GB)

### EPILATOR

Operating instructions

(RO)

### EPILATOR

Instrucțiuni de utilizare

(DE) (AT) (CH)

### EPILIERER

Bedienungsanleitung

(HR)

### EPILATOR

Upute za upotrebu

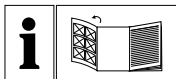
(BG)

### ЕПИЛАТОР

Ръководство за експлоатация

IAN 106438

(HR) (RO) (BG)



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда..

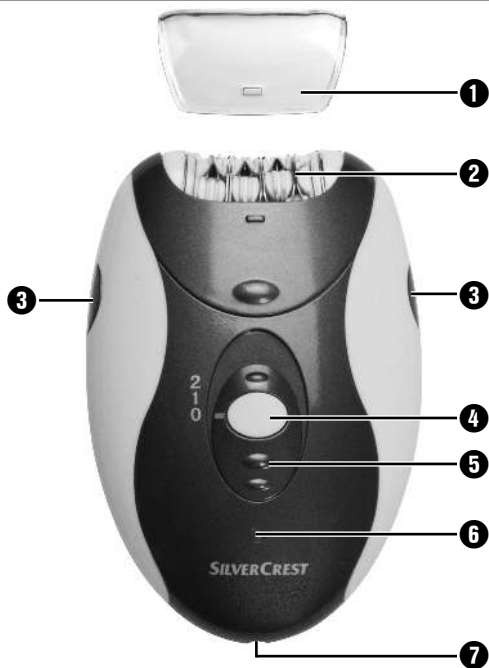
---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

|              |                             |          |    |
|--------------|-----------------------------|----------|----|
| GB           | Operating instructions      | Page     | 1  |
| HR           | Upute za upotrebu           | Stranica | 17 |
| RO           | Instrucțiuni de utilizare   | Pagina   | 33 |
| BG           | Ръководство за експлоатация | Страница | 49 |
| DE / AT / CH | Bedienungsanleitung         | Seite    | 65 |

**A****B**

## Table of Contents

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b> .....              | <b>2</b>  |
| Copyright .....                        | 2         |
| <b>Intended Use</b> .....              | <b>2</b>  |
| <b>Items supplied</b> .....            | <b>3</b>  |
| Disposal of packaging .....            | 3         |
| <b>Operating Elements</b> .....        | <b>4</b>  |
| <b>Technical data</b> .....            | <b>4</b>  |
| <b>Safety instructions</b> .....       | <b>5</b>  |
| <b>Mains power operation</b> .....     | <b>8</b>  |
| <b>Battery operation</b> .....         | <b>8</b>  |
| <b>Tips and Tricks</b> .....           | <b>9</b>  |
| <b>Epilation</b> .....                 | <b>10</b> |
| <b>Cleaning and Care</b> .....         | <b>12</b> |
| <b>Storage</b> .....                   | <b>13</b> |
| <b>Troubleshooting</b> .....           | <b>13</b> |
| <b>Disposal of the appliance</b> ..... | <b>14</b> |
| <b>Warranty and Service</b> .....      | <b>15</b> |
| <b>Importer</b> .....                  | <b>16</b> |

## **Introduction**

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

## **Copyright**

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

## **Intended Use**

This appliance is intended exclusively for the epilation of human hair in domestic households. Do not use it for commercial purposes! This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned.

Claims of any kind resulting from damage caused by improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or the use of non-approved spare parts will not be acknowledged.

The operator alone bears the risk.

## Items supplied

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Epilator
- Mains adapter
- Cleaning brush
- Storage pouch
- Operating Instructions

Extract all parts of the appliance from the carton and remove all packaging material. Check the contents to ensure everything has been supplied, and for signs of visible damage.

### TIPS

- ▶ As delivered, the storage pouch is located under the plastic shell containing the device itself. You must remove the cardboard under the plastic shell in order to take the storage pouch out.
- ▶ If the delivery is incomplete, or has been damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Warranty and Service**).

## Disposal of packaging

The packaging protects the appliance against transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces generated waste. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

# Operating Elements

Figure A:

- ❶ Protective cap
- ❷ Epilator head
- ❸ Restraint fixtures for epilator head
- ❹ Travel lock
- ❺ Speed switch
- ❻ Control lamps red/green
- ❼ Socket for mains adapter

Figure B:

- ❽ Mains power adapter
- ❾ Storage pouch
- ❿ Cleaning brush

## Technical data

| <b>Mains adapter</b> |                                                                                         |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Type                 | ZDJ045100EU                                                                             |
| Input voltage        | 100 - 240 V ~, 50/60 Hz                                                                 |
| Power consumption    | 0.2 A Max.                                                                              |
| Output voltage       | 4.5 V ===                                                                               |
| Output current       | 1000 mA                                                                                 |
| Protection class     | II/  |
| Polarity             |      |

| Device            |                                                                                        |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Input voltage     | 4.5 V ===                                                                              |
| Power consumption | 1000 mA                                                                                |
| Protection class  | III/  |

## Safety instructions

### RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Connect the appliance only to correctly installed mains power sockets supplying a current rating of 100 - 240 V ~ / 50/60 Hz.
- ▶ The power cable on this appliance cannot be replaced. In the event of it being damaged the whole appliance must be disposed of.
- ▶ In the event of operational malfunction, and for cleaning, always remove the plug from the mains power socket.
- ▶ To disconnect the power cable, always pull the plug itself from the mains power socket, do not pull on the cable.
- ▶ Do not kink or crimp the power cable and place it in such a way as to prevent anyone from stepping on or tripping over it.



 **RISK OF ELECTRIC SHOCK**

- ▶ Ensure that the power cable cannot become wet or moist during operation. Place it such that it cannot be squashed or damaged.
- ▶ To avoid risks, should the appliance be damaged discontinue the use of it immediately.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ Do not wrap the power cable around the appliance and protect it from being damaged.
- ▶ NEVER grasp the appliance, power cable or plug with wet hands.
- ▶ TAKE NOTE! Keep the appliance dry.



Never use the appliance near water, particularly not near sinks, baths or other vessels.

The proximity of moisture presents a danger, even when the appliance is switched off.

After use, always remove the plug from the mains power socket. As additional protection, the installation of a faulty-current protection unit with an activation power rating of not more than 30 mA is recommended for the power circuit in the bathroom.

Consult your electrician for advice.

** WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Do not operate the appliance if it has sustained a fall or is damaged. Arrange for the appliance to be checked and/or repaired by qualified technicians.
- ▶ Do not open the housing or attempt to repair the appliance yourself. Should you do so, appliance safety can no longer be assured and the warranty will become void. Permit only authorised technicians to repair a defective appliance if repairs should be necessary.
- ▶ Use the appliance only with the supplied power adapter.
- ▶ Charge the appliance only with the supplied power adapter.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

**WARNING - PROPERTY DAMAGE!**

- Use the appliance only indoors.

## Mains power operation

- 1) Insert the connector plug of the mains power adapter **8** into the socket for mains adapter **7** on the appliance. Ensure that the speed switch **5** is set at "0".
- 2) Connect the mains power adapter **8** to a mains power socket. The control lamp **6** glows red to indicate that the charging process is active.

The appliance is ready for immediate use.

## Battery operation

- 1) Insert the connector plug of the mains power adapter **8** into the socket for mains adapter **7** on the appliance. Ensure that the speed switch **5** is set at "0".
- 2) Connect the mains power adapter **8** to a mains power socket. The control lamp **6** glows red to indicate that the charging process is active.

As soon as the control lamp **6** glows green the appliance is fully charged and you can disconnect it from the mains power supply.

**NOTICE**

- For the initial charging, the appliance requires about 80 minutes to fully charge.
- First recharge the appliance when the control lamps **6** indicate, by alternately flashing red and green, that the battery charge level is low..

## Tips and Tricks

### NOTICE

- ▶ Do not use the appliance if...
  - You have a sunburn on the specific part of the body.
  - Skin irritation or redness is extant.
  - You have a skin disease such as, for example, neurodermatitis.
  - You have pimples, moles or warts on the specific parts of the body.
  - You have wounds, open sores or raised scars on the specific parts of the body.
- ▶ First test the appliance on a small hidden location to establish the skin compatibility.

- The hairs should be between 0.3 cm and 0.5 cm long. Shorter hairs are not gripped by the tweezers and plucking out longer hairs is very painful. If needs be, shorten long hair.
- The skin must be free of grease or cream residues. Otherwise, the tweezers will stick/soil and the efficiency of the appliance will be reduced.
- The skin must be completely dry.
- The best time for epilation is in the evening after a shower. Then the skin is somewhat softened, so that the hairs can be plucked out easily. In addition, the skin can recover overnight, and any skin reddening will recede.

- Before epilation, treat the skin with a peeling or a massage glove. This helps remove dead skin cells, ingrowing hairs are avoided, and fine hairs stand proud. This enables the appliance to grip the hairs better.
- After epilation, nurture the skin with a moisturising lotion or cream. Ideally, the cream will contain aloe vera or camomile extracts to soothe and maintain the skin.

## Epilation

When the appliance is charged and the body part to be epilated is prepared:

- 1) Rub your hand once more against the growth direction of the hairs to be removed. Through this the hairs will be raised so that they can be better captured by the tweezers.
- 2) Remove the protective cap ❶ from the epilator head ❷.
- 3) Press the travel lock ❸ and slide the speed switch ❹ upwards to the desired speed level:
  - Level 1: for sensitive areas (armpits and bikini line)
  - Level 2: for legs
- 4) Hold the skin tight with one hand.
- 5) Place the epilator perpendicular to the skin and, without exerting any pressure, move it **against** the direction of the hair growth. Thereby, the side with the speed switch ❹ must face towards you. Do not make back and forth or circular movements. Always start anew and pass over the body part to be epilated several times, so that all of the hair is removed.

**NOTICE**

- It may be that the hair grows back after a few days. The reason for this is that these hairs were too short to be removed during the last epilation session.

- 6) When you are finished with the treatment, place the speed switch **5** to "0".
- 7) Clean the epilator head **2** as described in the section "Cleaning and Care".
- 8) Replace the protective cap **1** on the epilator head **2**.

**NOTICE**

- If the epilator head **2** is damaged, discontinue all further use! To order a new epilator head **2**, please contact the service department (see chapter "Guarantee and service"). Please have the IAM number ready (see operating manual cover). To replace the epilator head **2**, please proceed as follows:
  - Press the two restraint fixtures **3** together and at the same time pull the epilator head **2** upwards.
  - Press the new epilator head **2** onto the appliance. Ensure that the gears on the epilator head **2** and on the appliance mesh with each other. The epilator head **2** must audibly engage.

## Cleaning and Care



### RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Before cleaning, disconnect the appliance from the mains power adapter **8** and the mains power adapter **8** from the main power supply.

### WARNING - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ NEVER submerge the appliance in water or other liquids!
- After every use clean the epilator head **2** with the supplied cleaning brush **10** to remove loose hairs.
- Disinfect the epilator head **2** regularly by spraying and cleaning it with disinfectant spray.
- To thoroughly clean the epilator head **2** you can remove it from the appliance:
  - Press the two restraint fixtures **3** together and at the same time pull the epilator head **2** upwards.
  - Clean the epilator head **2** under running water and then allow it to dry.
  - Place the epilator head **2** back onto the appliance. Ensure that the gears on the epilator head **2** and on the appliance mesh with each other. The epilator head **2** must audibly engage.
- Clean the appliance housing and the mains power adapter **8** with a moist cloth. If required, use some mild detergent on the cloth. Ensure that the appliance is completely dry before the next use.

## Storage

- Always protect the epilator head ② with the supplied protective cap ①.
- Store the appliance, the cleaning brush ⑩ and the mains power adapter ⑧ in the storage pouch ⑨.
- Store the appliance at a dry and dustfree location.

## Troubleshooting

| Problem                                    | Cause                                        | Solution                                                                         |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| The appliance does not function.           | The battery is drained.                      | Recharge the appliance.                                                          |
|                                            | The appliance is defective.                  | In this case, contact Customer Services.                                         |
| The appliance only runs slowly.            | The battery is drained.                      | Recharge the appliance.                                                          |
| The plucking of the hairs is very painful. | The hairs may be too long.                   | Shorten the hairs to about 0.3 - 0.5 cm. See also the section "Tips and Tricks". |
| Not all hairs are plucked.                 | It is possible that the hairs are too short. | The hairs should have a length of 0.3 - 0.5 cm.                                  |
|                                            | You are working too fast.                    | Move the appliance more slowly over your skin.                                   |



## Disposal of the appliance

To dispose of the appliance in an environmentally friendly manner you must remove the battery from the appliance.



### **RISK OF ELECTRIC SHOCK**

- Disconnect the appliance from the mains power supply when you remove the battery!

### **WARNING - PROPERTY DAMAGE!**

- Only remove the battery from the appliance if you want to dispose of/scrap it! The appliance is defective when you have removed the battery!

- 1) Take the epilator head **2** from the appliance.
- 2) Lift the two internal restraints with a small screwdriver or similar to the top and press them outwards, so that the side elements of the appliance can be released.
- 3) Loosen the two now visible screws. You can then take the housing apart.
- 4) Snip the red and black cable that connects the circuit board with the blue-jacketed battery. You can now remove the battery from the appliance.
- 5) Dispose of the battery environmentally friendly. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



**Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

## Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

### NOTICE

- The warranty applies to material or manufacturing faults only, not for transport damage, parts subject to wear and tear or for damage to fragile parts.

This appliance is intended solely for domestic, not commercial, use. If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised service centres, the warranty will be considered void.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

**GB Service Great Britain**

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 106438

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## **Importer**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Sadržaj

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                         | <b>18</b> |
| Autorsko pravo                      | 18        |
| <b>Uporaba u skladu sa namjenom</b> | <b>18</b> |
| <b>Obim isporuke</b>                | <b>19</b> |
| Zbrinjavanje pakiranja              | 19        |
| <b>Elementi za posluživanje</b>     | <b>20</b> |
| <b>Tehnički podaci</b>              | <b>20</b> |
| <b>Sigurnosne napomene</b>          | <b>21</b> |
| <b>Mrežni pogon</b>                 | <b>24</b> |
| <b>Baterijski pogon</b>             | <b>24</b> |
| <b>Savjeti i trikovi</b>            | <b>25</b> |
| <b>Epiliranje</b>                   | <b>26</b> |
| <b>Čišćenje i održavanje</b>        | <b>28</b> |
| <b>Skladištenje</b>                 | <b>29</b> |
| <b>Otklanjanje grešaka</b>          | <b>29</b> |
| <b>Zbrinjavanje uređaja</b>         | <b>30</b> |
| <b>Jamstvo i servis</b>             | <b>31</b> |
| <b>Uvoznik</b>                      | <b>32</b> |

## Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod. Upute za rukovanje predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, uporabu i zbrinjavanje proizvoda. Prije korištenja proizvoda se upoznajte sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima primjene. Ove upute dobro sačuvajte. Svu dokumentaciju u slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i takođe predajte.

## Autorsko pravo

Ova dokumentacija je zaštićena autorskim pravom.

Svako umnožavanje, odnosno svako naknadno tiskanje, i djelomično, kao i reprodukcija slika, i u promijenjenom obliku, dopušteni su isključivo uz prethodno pismeno odobrenje proizvođača.

## Uporaba u skladu sa namjenom

Ovaj uređaj je isključivo namijenjen za epiliranje ljudskih dlaka u privatnim domaćinstvima. Ne koristite ga u obrtno svrhe! Svaki drugi oblik uporabe i svaka uporaba, koja prelazi navedene okvire, smatra se nenamjenskom.

Potraživanja svake vrste zbog štete proizašle iz nenamjenske uporabe, nestručno izvedenih popravaka, neovlašteno izvršenih preinaka ili korištenja nedopuštenih zamjenskih dijelova su isključena.

Rizik nosi isključivo sam korisnik.

## Obim isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa slijedećim komponentama:

- Epilator
- Mrežni adapter
- Kist za čišćenje
- Vrećica za čuvanje uređaja
- Upute za rukovanje

Izvadite sve dijelove uređaja iz kartona i odstranite sav materijal pakiranja. Prekontrolirajte cjelovitost obima isporuke i provjerite, postoje li vidljiva oštećenja.

### NAPOMENE

- ▶ Vrećica za čuvanje se prilikom isporuke nalazi ispod plastične ljuske u kojoj se nalazi uređaj. Kako biste mogli izvaditi vrećicu za čuvanje, potrebno je izvaditi karton ispod plastične ljuske.
- ▶ U slučaju nepotpune isporuke ili štete zbog oskudnog pakiranja ili transportne štete se obratite dežurnoj servisnoj telefonskoj liniji (vidi poglavlje **Jamstvo i servis**).

## Zbrinjavanje pakiranja

Pakiranje štiti uređaj od transportnih oštećenja. Materijali pakiranja su izabrani prema ekološkim kriterijima i kriterijima zbrinjavanja i stoga su prikladni za recikliranje.



Vraćanje pakiranja u kružni tok materijala štedi sirovine i umanjuje količinu nastalog otpada. Materijal pakiranja, koji Vam više nije potreban, zbrinite u skladu sa važećim lokalnim propisima.

## Elementi za posluživanje

Slika A:

- ❶ Zaštitna kapa
- ❷ Glava za epiliranje
- ❸ Blokade glave za epiliranje
- ❹ Putni osigurač
- ❺ Prekidač za odabir stupnja brzine
- ❻ Kontrolna lampica crvena/zelena
- ❼ Utičnica za mrežni adapter

Slika B:

- ❽ Mrežni adapter
- ❾ Vrećica za čuvanje
- ❿ Kist za čišćenje

## Tehnički podaci

### Mrežni adapter

|                 |                                                                                          |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tip             | ZDJ045100EU                                                                              |
| Ulazni napon    | 100 - 240 V ~, 50/60 Hz                                                                  |
| Prihvata struje | 0,2 A maks.                                                                              |
| Izlazni napon   | 4,5 V ===                                                                                |
| Izlazna struja  | 1000 mA                                                                                  |
| Zaštitna klasa  | II /  |
| Polaritet       |       |

**Uređaj**

Ulazni napon

4,5 V ===

Prihvata struje

1000 mA

Razred zaštite



Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

**Sigurnosne napomene**** OPASNOST OD STRUJNOG UDARA**

- ▶ Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu mrežnu utičnicu sa mrežnim naponom od 100 - 240 V ~ / 50/60 Hz.
- ▶ Mrežni priključni kabel ovog uređaja ne može biti zamijenjen. U slučaju oštećenja ovog voda uređaj mora biti zbrinut.
- ▶ U slučaju pogonskih smetnji i prije čišćenja uređaja izvucite mrežni adapter iz mrežne utičnice.
- ▶ Mrežni kabel iz mrežne utičnice uvijek izvadite povlačenjem utikača, nikada ne vucite za sam kabel.
- ▶ Ne lomite i ne gnječite mrežni kabel i postavite ga tako, da nitko na njega ne može stati ili se preko njega protepsti.



**⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA**

HR

- ▶ Obratite pažnju na to, da u pogonu mrežni kabel ne bude mokar ili vlažan. Kabel vodite na taj način, da ne može biti prignječen ili oštećen.
- ▶ Ukoliko je uređaj oštećen, niukom slučaju ga ne nastavite koristiti, kako biste izbjegli nastanak opasnosti.
- ▶ Uređaj ne koristite vani.
- ▶ Mrežni kabel ne omotajte oko uređaja i zaštitite ga od oštećenja.
- ▶ Uređaj, mrežni kabel i mrežni utikač nikada ne dotaknite mokrim rukama.
- ▶ **PAŽNJA!** Uređaj mora ostati suh.



Uređaj nikada ne koristite u blizini vode, posebno ne u blizini umivaonika, kade ili drugih spremnika za vodu. Blizina vode predstavlja opasnost, čak i kada je uređaj isključen.

Stoga nakon svake uporabe izvucite mrežni adapter. Kao dodatnu zaštitu preporučujemo Vam instalaciju osiguravajućeg zaštitnog uređaja sa aktivacijskom strujom ne većom od 30 mA u strujnom krugu kupaonice. Upitajte Vašeg elektroinstalatera za savjet.

## **UPOZORENJE!** **OPASNOST OD OZLJEĐIVANJA!**

- ▶ Ukoliko je uređaj pao ili je oštećen, ne smijete ga više puštati u pogon. Uređaj dajte pregledati i eventualno popraviti od strane kvalificiranog stručnog osoblja.
- ▶ Kućište uređaja ne smijete sami otvarati ili popravljati. U tom slučaju sigurnost nije garantirana i jamstvo prestaje važiti. Defektni uređaj na popravak dajte isključivo autoriziranom stručnom osoblju.
- ▶ Uređaj koristite isključivo s isporučenim mrežnim adapterom.
- ▶ Uređaj punite isključivo s isporučenim mrežnim adapterom.
- ▶ Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.

HR

## **PAŽNJA - PREDMETNA ŠTETA!**

- Uređaj koristite samo u unutrašnjim prostorijama.

HR

## **Mrežni pogon**

- 1) Utaknite priključni utikač mrežnog adaptera **8** u utičnicu **7** na uređaju. Osigurajte, da prekidač za odabir stupnja brzine **5** stoji u položaju „0“.
- 2) Utaknite mrežni adapter **8** u mrežnu utičnicu.  
Kontrolna lampica **6** svijetli u crvenoj boji i time pokazuje postupak punjenja.

Uređaj je odmah spreman za rad.

## **Baterijski pogon**

- 1) Utaknite priključni utikač mrežnog adaptera **8** u utičnicu **7** na uređaju. Osigurajte, da prekidač za odabir stupnja brzine **5** stoji u položaju „0“.
- 2) Utaknite mrežni adapter **8** u mrežnu utičnicu.  
Kontrolna lampica **6** svijetli u crvenoj boji i time pokazuje postupak punjenja.

Čim kontrolna lampica **6** zasvijetli u zelenoj boji, to znači da je uređaj potpuno napunjen i da ga možete odvojiti od strujne mreže.

## **NAPOMENA**

- Kod prvog punjenja uređaju je potrebno ca. 80 minuta da se potpuno napuni.
- Uređaj tek onda ponovo napunite, kada kontrolna lampica **6** naizmjeničnim crveno-zelenim treptanjem označava nisko punjenje baterije.

# Savjeti i trikovi

## NAPOMENA

HR

- Uređaj ne koristite, kada...
  - imate opekline kože na dotičnim dijelovima tijela.
  - imate nadraženu kožu ili crvenilo kože.
  - imate kožnu bolest, na primjer neurodermitis.
  - na dotičnim dijelovima tijela imate prišt, mladež ili bradavicu.
  - na dotičnim dijelovima tijela imate rane, otvorene rane ili uzvišene ožiljke.
- Uređaj prvo isprobajte na malom, teško vidljivom mjestu, kako biste testirali podnošljivost na koži.

- Dlake trebaju biti duge između 0,3 cm i 0,5 cm. Kraće dlake ne mogu biti zahvaćene pincetama, a odstranjivanje dužih dlaka je vrlo bolno. Duže dlake po potrebi skratite.
- Koža mora biti očišćena od ostataka masnoće ili kreme. U protivnom dolazi do sljepljivanja/onečišćenja pinceta i do smanjenja snage uređaja.
- Koža mora biti potpuno suha.
- Najpogodnije je epiliranje navečer nakon tuširanja. Onda je koža malo razmekšana, tako da dlake mogu lakše biti iščupane. Osim toga se koža tijekom noći može oporaviti i eventualna crvenila kože nestaju.

- Kožu prije epiliranja tretirajte peeling-kremom ili rukavicom za masažu. Na taj način će biti odstranjene odumrle čestice kože, sprječava se urostanje dlaka, a fine dlačice se uspravljaju. Uređaj će lakše moći zahvatati dlake.
- Kožu nakon epiliranja njegujte losionom za održavanje vlažnosti ili kremom. Idealno je ako krema sadrži aloe veru ili ekstrakte kamilice, kako bi se koža dobro njeovala.

## Epiliranje

Kada je uređaj napunjen, a dijelovi tijela koji trebaju biti epilirani pripremljeni:

- 1) Rukom još jednom prijedite u smjeru protivnom smjeru rasta preko dlaka koje želite odstraniti. Na taj način ćete uspraviti dlake, tako da ih pincete lakše mogu zahvatiti.
- 2) Skinite zaštitnu kapu ❶ sa glave za epiliranje ❷.
- 3) Pritisnite putni osigurač ❹ i gurnite prekidač za odabir stupnja brzine ❺ prema gore na željeni stupanj brzine:
  - Stupanj 1: za osjetljive zone (područje pazuha i bikini-zona)
  - Stupanj 2: za noge
- 4) Sa jednom rukom držite zategnutu kožu.
- 5) Uređaj za epiliranje postavite okomito na kožu i bez da vršite pritisak prelazite u smjeru **protivnom smjeru** rasta dlaka. Strana sa regulatorom brzine ❺ pritom mora biti usmjerena prema Vama. Ne vršite pokrete lijevo-desno ili kružne pokrete. Svakog puta ponovo prilegnite uređaj i u više navrata prijedite preko mjesta koja želite epilirati, tako da sve dlake budu odstranjene.

**NAPOMENA**

- Može se dogoditi, da nakon nekoliko dana dlake ponovo izrastu. Razlog tome je taj, da su dlake za vrijeme epiliranja bile još prekratke za odstranjivanje.

- 6) Kada ste završili sa tretmanom, gurnite prekidač za odabir stupnja brzine **5** u položaj „0“.
- 7) Očistite glavu za epiliranje **2** na način opisan u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.
- 8) Natakните zaštitni poklopac **1** na glavu za epiliranje **2**.

**NAPOMENA**

- Ako je glava za epiliranje **2** oštećena, prestanite je koristiti! Ako želite naručiti novu glavu za epiliranje **2**, obratite se servisu (vidi poglavlje „Jamstvo i servis“). Držite IAN-broj u pripravnosti (vidi naslovnu stranu uputa za rukovanje). Ako želite glavu za epiliranje **2** zamijeniti, postupite na sljedeći način:
  - Pritiskanjem spojite dvije blokade **3** i istovremeno povlačenjem skinite glavu za epiliranje **2** prema gore.
  - Novu glavu za epiliranje **2** natakните na uređaj. Obratite pažnju na to, da se zupčanici na glavi za epiliranje **2** i zupčanici na uređaju međusobno zahvaćaju. Glava za epiliranje **2** mora čujno uleći.

## Čišćenje i održavanje

### OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- Prije svakog čišćenja uređaj odvojite od mrežnog adaptera **8**, a mrežni adapter **8** odvojite od strujne mreže.

### PAŽNJA - PREDMETNA ŠTETA!

- Uređaj nikada ne zaronite u vodu ili u druge tekućine!
- Nakon svake uporabe glavu za epiliranje **2** očistite uz pomoć priloženog kista za čišćenje **10**, kako biste odstranili pojedine epilirane dlake.
- Dezinficirajte glavu za epiliranje **2** u redovnim vremenskim razmacima tako, što ćete ga tretirati sprejem za dezinfekciju i očistiti.
- Da biste glavu za epiliranje **2** temeljito očistili, možete je skinuti sa uređaja:
  - Pritiskanjem spojite dvije blokade **3** i istovremeno povlačenjem skinite glavu za epiliranje **2** prema gore.
  - Očistite glavu za epiliranje **2** pod mlazom tekuće vode i ostavite je da se osuši.
  - Gumb za epiliranje **2** ponovo natakните na uređaj. Obratite pažnju na to, da se zupčanci na glavi za epiliranje **2** i zupčanci na uređaju međusobno zahvaćaju. Glava za epiliranje **2** mora čujno uleći.
- Uređaj i mrežni adapter **8** obrišite vlažnom krpom. Po potrebi dodajte blago sredstvo za čišćenje na krpu. Osigurajte, da uređaj prije slijedeće uporabe bude potpuno suh.

## Skladištenje

- Zaštitite glavu za epiliranje ❷ uvijek sa priloženom zaštitnom kapom ❶.
- Uređaj, kist za čišćenje ❶ i mrežni adapter ❸ čuvajte u vrećici za čuvanje pribora ❹.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu bez prisustva prašine.

## Otklanjanje grešaka

| Problem                        | Uzrok                             | Rješenje                                                                                          |
|--------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uređaj ne funkcionira.         | Baterija je prazna.               | Napunite uređaj.                                                                                  |
|                                | Uređaj je defektan.               | Obratite se servisu za kupce.                                                                     |
| Uređaj radi samo sporo.        | Baterija je prazna.               | Napunite uređaj.                                                                                  |
| Čupanje dlačica je vrlo bolno. | Dlake su eventualno preduge.      | Skratite dlake na dužinu od ca. 0,3 - 0,5 cm. Obratite pažnju i na poglavlje „Savjeti i trikovi“. |
| Nisu zahvaćene sve dlake.      | Moguće je, da su dlake prekratke. | Dlake bi trebale biti duge 0,3 - 0,5 cm.                                                          |
|                                | Prebrzo radite sa uređajem.       | Polaganije prelazite uređajem preko kože.                                                         |



## Zbrinjavanje uređaja

Da biste uređaj zbrinuli na ekološki ispravan način, morate bateriju izvaditi iz njega.

### **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA**

- Odvojite uređaj od strujne mrežen, kada vadite bateriju!

### **PAŽNJA - PREDMETNA ŠTETA!**

- Bateriju iz uređaja vadite samo onda, kada uređaj želite zbrinuti/baciti! Uređaj ne radi, kada je izgrađena baterija!

- 1) Skinite glavu za epiliranje ❷ sa uređaja.
- 2) Nadignite dvije blokade pomoću malog odvijača ili sličnog predmeta prema gore i gurnite ih prema vani, tako da možete odvojiti bočne dijelove uređaja.
- 3) Odvojite dva vijka, koji su sada vidljivi. Nakon toga možete rastaviti kućište.
- 4) Kliještima razdvojite crveni i crni kabel, koji platinu povezuje sa plavo omotanom baterijom. Sada bateriju možete izvaditi iz uređaja.
- 5) Bateriju zbrinite na ekološki ispravan način. Obratite pažnju na aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe se povežite sa Vašom ustanovom za zbrinjavanje.



**Uređaj nikako ne bacajte u obično kućno smeće. Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2012/19/EU.**

Zbrinite uređaj preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko Vaše komunalne ustanove za zbrinjavanje. Obratite pažnju na aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe se povežite sa Vašom ustanovom za zbrinjavanje.

HR

## Jamstvo i servis

Na ovaj uređaj odobravamo 3 godine jamstva od dana kupnje. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran.

Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas, da se u slučaju garancije telefonski povežete sa svojom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

### NAPOMENA

- Pravo na jamstvo vrijedi samo za greške materijala i greške u izradi, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenje lomljivih dijelova.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu uporabu, a ne za gospodarske namjene. U slučaju zlorabe i nestručnog rukovanja, primjene sile i zahvata koji nisu izvršeni od strane naše ovlaštene servisne ispostave, jamstvo prestaje važiti.

Ovo jamstvo ne ograničava Vaša zakonska prava. Rok trajanja jamstva se ne produžava korištenjem prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Eventualno već prilikom kupnje postojeće štete i nedostaci moraju biti javljeni neposredno nakon raspakiranja, najkasnije međutim dva dana nakon datuma kupnje.

Popravke izvršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

**HR****Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 106438

**HR****Dostupnost dežurne telefonske linije:**

Ponedjeljak do petak od 8:00 - 20:00 sati (SEV)

**Uvoznik**

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,

p.p. 61

10020 Novi Zagreb

**Proizvođač:**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Cuprins

|                                                |           |
|------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducere</b> .....                       | <b>34</b> |
| Drepturile de autor .....                      | 34        |
| <b>Utilizarea conformă cu destinația</b> ..... | <b>34</b> |
| <b>Furnitura</b> .....                         | <b>35</b> |
| Eliminarea ca deșeu a ambalajului .....        | 35        |
| <b>Elemente de comandă.</b> .....              | <b>36</b> |
| <b>Date tehnice.</b> .....                     | <b>36</b> |
| <b>Indicații de siguranță</b> .....            | <b>37</b> |
| <b>Acționarea de la rețea</b> .....            | <b>40</b> |
| <b>Acționarea cu acumulator</b> .....          | <b>40</b> |
| <b>Sfaturi utile și idei</b> .....             | <b>41</b> |
| <b>Epilarea</b> .....                          | <b>42</b> |
| <b>Curățarea și îngrijirea.</b> .....          | <b>44</b> |
| <b>Depozitarea.</b> .....                      | <b>45</b> |
| <b>Remediarea defecțiunilor.</b> .....         | <b>45</b> |
| <b>Eliminarea ca deșeu a aparatului</b> .....  | <b>46</b> |
| <b>Garanția și service-ul</b> .....            | <b>47</b> |
| <b>Importator</b> .....                        | <b>48</b> |

## Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dumneavoastră aparat!

Acum dețineți un produs de calitate excepțională. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a produsului. Acestea conțin indicații importante privind siguranța, modul de utilizare și de eliminare a aparatelor uzate. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile de operare și de siguranță. Utilizați acest produs numai în modul descris și doar pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați bine aceste instrucțiuni. Dacă înmănați produsul altor persoane, predați, de asemenea, și documentele aferente.

## Drepturile de autor

Această documentație este protejată din punct de vedere al drepturilor de autor.

Orice multiplicare, respectiv fiecare reeditare, chiar și sub formă de extras, precum și redarea imaginilor, chiar și în stare modificată, este posibilă numai cu acordul producătorului.

## Utilizarea conformă cu destinația

Acest aparat este destinat exclusiv epilării părului uman în mediul casnic. Nu îl utilizați comercial! O altă utilizare, ce o depășește pe aceasta, este considerată ca fiind neconformă.

Orice fel de solicitări de daune compensatorii, rezultate din utilizarea neconformă cu destinația, din reparațiile necorespunzătoare, din modificările realizate necorespunzător sau din utilizarea unor piese de schimb neautorizate, sunt excluse.

Riscul este suportat exclusiv de utilizator.

## Furnitura

Aparatul este livrat în dotarea standard cu următoarele componente:

- Epilator
- Adaptorul de rețea
- Pensula de curățare
- Sacul de depozitare
- Instrucțiuni de utilizare

Extrageți toate piesele aparatului din cutia de carton și înlăturați întreg ambalajul. Verificați livrarea dacă este completă și dacă există deteriorări vizibile.

### INDICAȚII

- La livrare, săculețul de depozitare se află sub carcasa de plastic în care se află aparatul. În vederea extragerii săculețului de depozitare se va îndepărta cartonul de sub carcasa de plastic.
- În cazul unei livrări incomplete sau a unor deteriorări ca urmare a unei ambalări necorespunzătoare sau a transportului, vă rugăm să vă adresați liniei telefonice de asistență tehnică (a se vedea capitolul **Garanție și service**).

## Eliminarea ca deșeu a ambalajului

Ambalajul protejează aparatul de deteriorările de la transport. Materialele ambalajului sunt selecționate luând în considerare aspecte ecologice și de tehnică a deșeurilor, fiind astfel reciclabile.



Reintroducerea ambalajului în circuitul de revalorificare economisește materii prime și reduce volumul de deșeuri. Eliminați ambalajele de care nu mai aveți nevoie în conformitate cu prescripțiile locale în vigoare.

## Elemente de comandă

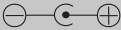
Imaginea A:

- ❶ Capacul de protecție
- ❷ Capul de epilare
- ❸ Blocatoarele capului de epilare
- ❹ Siguranța de călătorie
- ❺ Comutatorul de viteză
- ❻ Lampa de control roșie/verde
- ❼ Mufa pentru adaptorul de rețea

Imaginea B:

- ❽ Adaptorul de rețea
- ❾ Sacul de depozitare
- ❿ Pensula de curățare

## Date tehnice

| Adaptorul de rețea      |                                                                                          |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipul                   | ZDJ045100EU                                                                              |
| Tensiunea de alimentare | 100 - 240 V ~, 50/60 Hz                                                                  |
| Curentul absorbit       | 0,2 A max.                                                                               |
| Tensiunea de ieșire     | 4,5 V ===                                                                                |
| Curentul de ieșire      | 1000 mA                                                                                  |
| Gradul de protecție     | II /  |
| Polaritatea             |       |

**Aparatul**

|                         |                                                                                        |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensiunea de alimentare | 4,5 V ===                                                                              |
| Curentul absorbit       | 1000 mA                                                                                |
| Clasa de protecție      | III/  |

RO

**Indicații de siguranță**** PERICOL DE ELECTROCUTARE**

- ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată în conformitate cu prescripțiile, care dispune de o tensiune a rețelei de 100 - 240 V ~ / 50/60 Hz.
- ▶ Conductorul de racord la rețea al acestui aparat nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul aparatului este deteriorat, acesta trebuie eliminat ca deșeu.
- ▶ În cazul unor disfuncționalități, și înainte de a curăța aparatul, deconectați adaptorul de rețea de la priza de alimentare.
- ▶ Deconectați cablul de rețea întotdeauna de la fișa de rețea, direct din priza de alimentare, nu trageți niciodată de cablu în sine.
- ▶ Nu îndoiți sau striviți cablul de rețea și poziționați-l astfel încât să nu se calce pe el sau să devină un obstacol în care să vă împiedicați.



## **PERICOL DE ELECTROCUTARE**

- ▶ Aveți grijă, ca pe parcursul utilizării cablul de rețea să nu se ude sau să se umezească. Ghidați cablul astfel încât să nu se blocheze sau să se deterioreze.
- ▶ În cazul în care aparatul este deteriorat, nu îl utilizați în nici un caz mai departe, pentru a evita punerea în pericol.
- ▶ Nu utilizați aparatul în aer liber.
- ▶ Nu înfășurați cablul de rețea în jurul aparatului și protejați-l de deteriorări.
- ▶ Nu prindeți aparatul, cablul de rețea și fișa niciodată cu mâinile ude.
- ▶ **ATENȚIE!** Mențineți aparatul uscat.



Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea surselor sau recipientelor cu apă, în special aproape de chiuvete, căzi sau alte recipiente asemănătoare. Apropierea de apă este periculoasă chiar dacă aparatul este oprit. De aceea, scoateți adaptorul de rețea din priză după fiecare utilizare. Ca măsură de protecție suplimentară se recomandă instalarea unui dispozitiv pentru curenții liberi cu intensitate de declanșare nu mai mare de 30 mA în circuitul de curent din baie. Solicitați sfatul electricianului.

**⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE VĂTĂMARE!**

- ▶ Dacă aparatul a căzut jos sau dacă este defect, utilizarea nu mai este permisă. În aceste cazuri, aparatul trebuie verificat, resp. reparat de către un specialist calificat.
- ▶ Nu vă este permis să deschideți carcasa aparatului sau să efectuați reparații. În aceste cazuri nu mai este asigurată siguranța, iar garanția devine nulă. Solicitați repararea aparatului numai de către personalul de specialitate autorizat.
- ▶ Utilizați aparatul doar cu ajutorul adaptorului de rețea livrat.
- ▶ Încărcați aparatul doar cu ajutorul adaptorului de rețea livrat.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu sunt permise copiilor, fără supraveghere.

**ATENȚIE - PREJUDICIU MATERIAL!**

- Utilizați aparatul numai în spații interioare.

RO

**Aționarea de la rețea**

- 1) Introduceți fișa de racordare a adaptorului de rețea **8** în mufa **7** de pe aparat. Asigurați-vă că, ați așezat comutatorul de viteză **5** pe „0”.
- 2) Introduceți adaptorul de rețea **8** într-o priză de alimentare. Lampa de control **6** se aprinde în culoare roșie și indică astfel procesul de încărcare.

Aparatul este imediat pregătit de funcționare.

**Aționarea cu acumulator**

- 1) Introduceți fișa de racordare a adaptorului de rețea **8** în mufa **7** de pe aparat. Asigurați-vă că, ați așezat comutatorul de viteză **5** pe „0”.
- 2) Introduceți adaptorul de rețea **8** într-o priză de alimentare. Lampa de control **6** se aprinde în culoare roșie și indică astfel procesul de încărcare.

Imediat ce lampa de control **6** se aprinde în culoarea verde, aparatul este complet încărcat și puteți să îl deconectați de la rețeaua electrică.

**INDICAȚIE**

- În cadrul primului proces de încărcare, este nevoie de aprox 80 de minute, pentru a încărca aparatul complet.
- Încărcați aparatul din nou, abia în momentul în care lampa de control **6** indică un nivel scăzut al acumulatorului, prin aprinderea intermitentă roșu-verde.

## Sfaturi utile și idei

### INDICAȚIE

- Nu utilizați aparatul, dacă...
  - Părțile corpului, pe care doriți să le epilați prezintă semne de arsuri solare.
  - Există iritații sau o înroșire a pielii.
  - Aveți o boală a pielii, ca de ex. neurodermita.
  - Aveți coșuri, alunițe sau negi pe zonele corpului, pe care doriți să utilizați aparatul.
  - Aveți răni, răni deschise sau cicatrizate pe părțile respective ale corpului.
- Testați aparatul pe o parte ascunsă a pielii, pentru a testa compatibilitatea cu tipul de piele.

- Părul trebuie să aibă o lungime de 0,3 cm până la 0,5 cm. Firele de păr mai scurte nu sunt prinse de către pensete, iar pensarea unor fire de păr mai lungi este foarte dureroasă. Dacă este cazul, scurtați firele de păr mai lungi.
- Pielea nu trebuie să fie grasă și nu trebuie să existe urme de cremă. În caz contrar, pensetele se lipesc/murdăresc și randamentul aparatului scade.
- Pielea trebuie să fie uscată în totalitate.
- Cel mai bine este să vă epilați seara, după ce ați făcut un duș. Atunci pielea este ușor înmuiată și firele de păr pot fi pensate cu o mai mare ușurință. Suplimentar, pielea se poate regenera pe parcursul nopții și anumite iritații ale pielii pot dispărea.

- Tratați pielea înainte de epilare cu o mănușă de peeling sau de masaj. Astfel sunt îndepărtate celulele de piele moartă, sunt evitate firele de păr crescute sub piele, iar perii fini se ridică. Astfel creșteți capacitatea aparatului de a prinde firele de păr.
- Îngrijiiți pielea după epilare cu o loțiune pentru piele uscată sau cu o cremă. La modul ideal, crema ar trebui să conțină Aloe Vera sau un extract de mușetel, pentru a calma și îngrijii pielea.

## Epilarea

Dacă aparatul este încărcat și zonele corporale, ce trebuie epilate sunt pregătite:

- 1) Treceți încă o dată cu mâna în sensul invers direcției de creștere a firelor de păr ce trebuie îndepărtate. Astfel le ridicați și pensetele au posibilitatea de a le prinde într-un mod mai eficient.
- 2) Demontați capacul de protecție ❶ de pe capul de epilare ❷.
- 3) Apăsăți siguranța pentru călătorii ❸ și împingeți comutatorul de viteză ❹ în sus, până la treapta de viteză dorită:
  - Treapta 1: pentru zonele sensibile (zona axilară și inghinală)
  - Treapta 2: pentru picioare
- 4) Mențineți pielea întinsă cu mâna.
- 5) Aplicați epilatorul vertical pe piele și deplasați-l fără a aplica presiune în sensul opus direcției de creștere a părului, peste acesta. Partea regulatorului de viteză ❹ trebuie să fie cu această ocazie orientată spre dvs. Nu efectuați mișcări de deplasare înainte și înapoi sau mișcări circulare.  
 Aplicați aparatul de fiecare dată din nou și treceți cu acesta de mai multe ori peste zona ce trebuie epilată, pentru a îndepărta toate firele de păr.

**INDICAȚIE**

- Este posibil ca firele de păr să crească din nou după câteva zile. Cauza poate să fie faptul că firele de păr erau prea scurte în momentul epilării, pentru a fi prinse de către aparat.

- 6) Dacă ați încheiat tratamentul, împingeți selectorul de viteză **6** pe „0”.
- 7) Curățați capul de epilare **2** conform descrierii din capitolul „Curățarea și întreținerea”.
- 8) Așezați capacul de protecție **1** pe capul de epilare **2**.

**INDICAȚIE**

- Nu utilizați capul de epilare **2** dacă este deteriorat! Pentru a comanda un cap de epilare **2** nou contactați service-ul (a se vedea capitolul „Garanția și service-ul”). Pregătiți numărul IAN (a se vedea coperta instrucțiunilor de utilizare). Pentru înlocuirea capului de epilare **2** procedați după cum urmează:
  - Apăsați cele două blocatoare **3** împreună și scoateți simultan capul de epilare **2** în sus.
  - Montați capul de epilare **2** nou pe aparat. Aveți grijă ca roțile dințate de pe capul de epilare **2** și de pe aparat să se interconecteze. Capul de epilare **2** trebuie să se fixeze cu un zgomot.

RO

## Curățarea și îngrijirea



### PERICOL DE ELECTROCUTARE

- Deconectați aparatul înainte de curățare de la adaptorul de rețea ❸ și adaptorul de rețea ❸ de la alimentarea electrică.

### ATENȚIE - PREJUDICIU MATERIAL!

- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau într-un orice alt lichid!
- Curățați capul de epilare ❷ după fiecare utilizare cu pensula de curățare ❶ din pachetul de livrare, pentru a îndepărta firele de păr rămase în acesta.
- Dezinfecțați capul de epilare ❷ la intervale regulate, prin pulverizarea cu spray dezinfectant și spălare.
- Pentru a curăța capul de epilare ❷ temeinic, puteți să îl demontați de pe aparat:
  - Apăsați cele două blocatoare ❸ împreună și scoateți simultan capul de epilare ❷ în sus.
  - Curățați capul de epilare ❷ sub un jet de apă și lăsați-l să se usuce.
  - Montați capul de epilare ❷ din nou pe aparat. Aveți grijă, ca roțile dințate de pe capul de epilare ❷ și de pe aparat să se interconecteze. Capul de epilare ❷ trebuie să se fixeze cu un clic.
- Ștergeți aparatul și adaptorul de rețea ❸ cu o cârpă umedă. Dacă este necesar aplicați o substanță fină de curățare pe cârpă. Asigurați-vă că, aparatul este uscat în totalitate înainte de a-l utiliza data următoare.

## Depozitarea

- Protejați capul de epilare ② întotdeauna cu capacul de protecție din pachetul de livrare ①.
- Păstrați aparatul, pensula de curățare ⑩ și adaptorul de rețea ⑧ în sacul de depozitare ⑨.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și lipsit de praf.

## Remedierea defecțiunilor

| Problema                                       | Cauza                                             | Soluția                                                                                              |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu funcționează.                      | Acumulatorul este gol.                            | Încărcați aparatul.                                                                                  |
|                                                | Aparatul este defect.                             | Adresați-vă centrului de service.                                                                    |
| Aparatul funcționează numai lent.              | Acumulatorul este gol.                            | Încărcați aparatul.                                                                                  |
| Pensarea firelor de păr este foarte dureroasă. | Este posibil ca firele de păr să fie prea lungi.  | Scurtați firele de păr la aprox. 0,3 - 0,5 cm. Acordați atenție capitolului „Sfaturi utile și idei”. |
| Nu sunt prinse toate firele de păr.            | Este posibil ca firele de păr să fie prea scurte. | Firele de păr ar trebui să aibă o lungime de 0,3 - 0,5 cm.                                           |
|                                                | Lucrați prea repede.                              | Deplasați aparatul mai lent pe piele.                                                                |



## Eliminarea ca deșeu a aparatului

Pentru a elimina aparatul în conformitate cu prescripțiile de mediu, trebuie să îndepărtați acumulatorul din aparat.



### **PERICOL DE ELECTROCUTARE**

- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică, dacă îndepărtați acumulatorul!

### **ATENȚIE - PREJUDICIU MATERIAL!**

- Extrageți acumulatorul din aparat, numai dacă doriți să eliminați aparatul ca deșeu! Aparatul este defect dacă ați demontat acumulatorul!

- 1) Demontați capul de epilare ❷ de pe aparat.
- 2) Ridicați cele două piedici interioare cu o șurubelniță de mici dimensiuni sau cu un instrument asemănător, și presați-le în exterior, în așa fel încât elementele laterale ale aparatului să poată fi deconectate.
- 3) Demontați cele două șuruburi, care au devenit acum vizibile. După aceea, puteți demonta carcasa.
- 4) Tăiați cablul roșu și negru care leagă platina de acumulatorul învelit în albastru. Acum puteți îndepărta acumulatorul din aparat.
- 5) Eliminați acumulatorul în conformitate cu prescripțiile de mediu. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul dumneavoastră local de eliminare a deșeurilor.



**Nu aruncați aparatul sub nicio formă în guno-  
iul menajer obișnuit. Acest produs cade sub  
incidența directivei europene 2012/19/EU.**

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme speciali-  
zate și autorizate sau prin intermediul serviciului local  
de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările  
actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați  
serviciul dumneavoastră local de eliminare a deșeurilor.

RO

## Garanția și service-ul

Pentru acest aparat, se acordă o garanție de 3 ani începând cu data  
cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu scrupulozitate  
înaintea livrării.

Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. Dacă aveți  
solicitări privind garanția, contactați telefonic centrul dumneavoastră  
de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediere gratuită a  
produsului dumneavoastră.

### INDICAȚIE

- Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabrica-  
ție, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de  
uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile.

Aparatul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru o utilizare  
profesională. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare,  
uzului de forță și intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala  
noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate prin această garanție.  
Perioada de garanție nu este prelungită după realizarea reparațiilor  
realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru  
piesele înlocuite și reparate.

Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu în două zile de la data cumpărării.

Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

RO

**RO Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 106438

**Acces linie telefonică directă:**

De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

## **Importator**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Съдържание

|                                         |           |
|-----------------------------------------|-----------|
| <b>Въведение</b> .....                  | <b>50</b> |
| Авторско право .....                    | 50        |
| <b>Употреба по предназначение</b> ..... | <b>50</b> |
| <b>Обем на доставката</b> .....         | <b>51</b> |
| Рециклиране на опаковката .....         | 51        |
| <b>Елементи на обслужване</b> .....     | <b>52</b> |
| <b>Технически характеристики</b> .....  | <b>52</b> |
| <b>Указания за безопасност</b> .....    | <b>53</b> |
| <b>Мрежов режим</b> .....               | <b>56</b> |
| <b>Батериен режим</b> .....             | <b>56</b> |
| <b>Съвети</b> .....                     | <b>57</b> |
| <b>Епилиране</b> .....                  | <b>58</b> |
| <b>Почистване и поддържане</b> .....    | <b>60</b> |
| <b>Съхранение</b> .....                 | <b>61</b> |
| <b>Отстраняване на дефекта</b> .....    | <b>61</b> |
| <b>Рециклиране на уреда</b> .....       | <b>62</b> |
| <b>Гаранция и сервиз</b> .....          | <b>63</b> |
| <b>Вносител</b> .....                   | <b>64</b> |

## Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта, само както е описано и за посочените области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

BG

## Авторско право

Тази документация е защитена с авторски права.

Всяко нейно размножаване, респ. допълнително отпечатване, дори и на откъси от нея, както и възпроизвеждането на изображенията, дори и в променено състояние, е разрешено само с писменото съгласие на производителя.

## Употреба по предназначение

Този уред е предназначен само за епилация на човешки косми в рамките на частните домакинства. Не го използвайте за стопански цели! Друга или допълнителна употреба не важи като употреба по предназначение.

Изключват се претенции от всякакъв вид, произтичащи от щети поради употреба, неотговаряща на предназначението, неправилни ремонти, промени без разрешение или използването на неразрешени резервни части.

Рискът се носи изцяло от потребителя.

## Обем на доставката

Уредът се доставя стандартно със следните компоненти:

- Епилатор
- Мрежов адаптер
- Четка за почистване
- Торбичка за съхранение
- Ръководство за потребителя

Издадете всички части на уреда от картоната и отстранете всички опаковани материали. Контролирайте доставката за окомплектоване и видими щети.

### УКАЗАНИЯ

- При доставката торбичката за съхранение се намира под пластмасовата обвивка, в която е поставен уредът. За да извадите торбичката за съхранение, трябва да отстраните картоната под пластмасовата обвивка.
- При непълна доставка или щети поради незадоволителна опаковка или поради транспорта се обърнете към сервизната гореща линия (вижте глава **Гаранция и сервиз**).

## Рециклиране на опаковката

Опаковката предпазва уреда от транспортни щети. Опаковъчните материали са подбрани според екологични и рециклируеми критерии и затова могат да се рециклират.



Рецикулацията на опаковката в кръговрата на материалите спестява суровини и намалява събирането на отпадъци. Рециклирайте опаковъчните материали, които не са ви повече необходими, според валидните местни разпоредби.

## Елементи на обслужване

Фигура А:

- ❶ Защитна капачка
- ❷ Глава за епилация
- ❸ Блокировки за главата
- ❹ Блокиращ бутон при пътуване
- ❺ Ключ за скоростите
- ❻ Контролна светлина червена/зелена
- ❼ Букса за мрежовия адаптер

Фигура В:

- ❽ Мрежов адаптер
- ❾ Торбичка за съхранение
- ❿ Четка за почистване

## Технически характеристики

### Мрежов адаптер

|                    |                                                                                          |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Тип                | ZDJ045100EU                                                                              |
| Входно напрежение  | 100 - 240 V ~, 50/60 Hz                                                                  |
| Консумация на ток  | 0,2 A макс.                                                                              |
| Изходно напрежение | 4,5 V ===                                                                                |
| Изходен ток        | 1000 mA                                                                                  |
| Клас на защита     | II /  |
| Полярност          |       |

**Уред**

|                   |                                                                                         |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Входно напрежение | 4,5 V ===                                                                               |
| Консумация на ток | 1000 mA                                                                                 |
| Клас на защита    | III /  |

**Указания за безопасност**

BG

** ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР**

- ▶ Включвайте уреда само в правилно инсталиран контакт с мрежово напрежение от 100 - 240 V ~ / 50/60 Hz.
- ▶ Съединителният проводник на този уред не може да бъде заменен. При проведа на проводника този уред трябва да бъде предаден за скрап.
- ▶ В случай на повреди и преди да почиствате уреда, изключете мрежовия адаптер от контакта.
- ▶ Изтегляйте кабела винаги от адаптера, а не теглете самия кабел.
- ▶ Не огъвайте и не притискайте кабела и го полагайте така, че никой да не може да стъпва на него или да се препъне в него.



**⚠ ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР**

- ▶ Обърнете внимание на това по време на употреба мрежовият кабел да не се намокри или навлажни. Използвайте го така, че да не може да се притисне или повреди.
- ▶ Ако уредът се повреди, не го използвайте в никакъв случай повече, за да предотвратите рисковете.
- ▶ Не използвайте уреда на открито.
- ▶ Не увивайте кабела около уреда и го предпазвайте от повреди.
- ▶ Никога не хващайте уреда, мрежовия кабел и щепсела с мокри ръце.
- ▶ **ВНИМАНИЕ!** Поддържайте уреда сух.



Не използвайте уреда никога в близост до вода, особено в близост до умивалници, вани или подобни съдове. Близостта до водата представлява опасност, дори и уредът да е изключен. Поради това изключвайте адаптера след всяка употреба. Като допълнителна защита се препоръчва инсталацията на автоматично защитно устройство с ток на изключване не повече от 30 mA в електрическата верига на банята. Посъветвайте се с вашия електротехник.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Ако уредът падне или се повреди, не трябва в никакъв случай да го използвате повече. Оставете уредът да бъде контролиран от квалифициран персонал и оставете евентуално да го ремонтират.
- ▶ Не отваряйте или ремонтирайте сами корпуса на уреда. В такъв случай не е гарантирана безопасността и гаранцията се заличава. Оставете ремонта на дефектния уред да се извърши само от оторизирани квалифицирани лица.
- ▶ Използвайте уреда единствено с включения в окомплектовката на доставката мрежов адаптер.
- ▶ Зареждайте уреда единствено с включения в окомплектовката на доставката мрежов адаптер.
- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени психически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.

BG

## **ВНИМАНИЕ - МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- Използвайте уреда само в затворени помещения.

## **Мрежов режим**

- 1) Пъхнете щепсела на мрежовия адаптер **8** в буксата **7** на уреда. Уверете се, че ключът за скоростите **5** е поставен на „0“.
- 2) Включете мрежовия адаптер **8** в контакт. Контролната лампичка **6** светва в червено и показва, че уредът се зарежда. Уредът може да се използва веднага.

## **Батериен режим**

- 1) Пъхнете щепсела на мрежовия адаптер **8** в буксата **7** на уреда. Уверете се, че ключът за скоростите **5** е поставен на „0“.
- 2) Включете мрежовия адаптер **8** в контакт. Контролната лампичка **6** светва в червено и показва, че уредът се зарежда.

Когато контролната лампичка **6** светне в зелено, уредът е изцяло зареден и може да се изключи от мрежата.

## **УКАЗАНИЕ**

- При първото зареждане уредът се нуждае от около 80 минути, за да се зареди изцяло.
- Заредете отново уреда, когато контролната лампичка **6** показва слаба батерия като мига с редуваща се червена и зелена светлина.

## Съвети

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Не използвайте уреда, когато ...
  - имате слънчево изгаряне на съответните места от тялото.
  - кожата ви е раздразнена или зачервена.
  - страдате от кожна болест като напр. невродермит.
  - имате пъпки, бенки или брадавици на съответните места от тялото.
  - имате рани, открити рани или други белези на съответните места от тялото.
- ▶ Изпробвайте първо уреда на малко скрито място, за да тествате поносимостта на кожата.

BG

- Космите трябва да са с големина между 0,3 см и 0,5 см. Пинцетите не захващат по-късите косми, а изскубването на по-дълги косми е много болезнено. Намалете съответно по-дългите косми.
- Кожата трябва да е почистена от мазнина и остатъци от крем. В противен случай пинцетите се слепват/замърсяват и това намалява мощността на уреда.
- Кожата трябва да е изцяло суха.
- Най-добре е да епилирате вечер след къпане. Тогава кожата е омекнала, така че космите могат да се изкубват по-лесно. Освен това кожата може да се възстанови през нощта и евентуалните зачервявания на кожата да изчезнат.

- Преди епилирането третирайте кожата с пилинг или ръкавица за масаж. По този начин се отстраняват умрелите епителни клетки на кожата, предотвратява се растежа на космите навътре и по-фините косми се изправят. По този начин уредът може по-добре да захваща космите.
- След епилирането нанесете върху кожата лосион за овлажняване или крем. Идеално е когато кремът съдържа алое вера или екстракт на лайка, за да успокои и поддържа кожата.

## Епилиране

Когато уредът е зареден и съответните места от тялото са подготвени:

- 1) Преминете с ръката си върху космите в посока, противоположна на растежа на корените. Така вие ги изправяте, за да могат космите да се захванат още по-добре от пинцетите.
- 2) Свалете защитната капачка ❶ от главата за епилиране ❷.
- 3) Натиснете блокиращия бутон ❸ и плъзнете нагоре на желаната степен за скорост ключа за скоростта ❹:
  - Степен 1: за чувствителни зони (под мишниците и бикините)
  - Степен 2: за краката
- 4) Придържайте кожата опъната с една ръка.
- 5) Поставете епилатора вертикално на кожата и придвижете в посока **обратна** на растежа на корените, без да упражнявате натиск. При това страната с регулатора за скоростта ❺ трябва да сочи към вас. Извършвайте малки движения нагоре и надолу или кръгообразни движения.  
Започвайте винаги отначало и преминавайте многократно местата, които епилирате, за да могат да се отстранят всички косми.

**УКАЗАНИЕ**

- Възможно е след няколко дена отново да израснат косми. Това се дължи на това, че при последното епилиране космите са били твърде къси, за да могат да бъдат отстранени.

- 6) Когато сте готови с епилирането, поставете ключа за скоростта **5** на „0“.
- 7) Почистете главата за епилиране **2** както това е описано в глава „Почистване и поддържане“.
- 8) Поставете защитната капачка **1** върху главата за епилиране **2**.

**УКАЗАНИЕ**

- Ако главата за епилиране **2** е повредена, не я употребявайте повече! За да поръчате нова глава за епилиране **2**, се обърнете към сервиза (вж. глава „Гаранция и сервиз“). Подгответе се да съобщите номера IAN (вж. корицата на ръководството за потребителя).
- За да смените главата за епилиране **2**, постъпете както следва:
  - Стиснете двете блокировки **3** и същевременно изтеглете нагоре главата за епилиране **2**.
  - Поставете новата глава за епилиране **2** на уреда. Обърнете внимание на това, че зъбните колела на главата за епилиране **2** и на уреда трябва да зацепят едно в друго. Главата за епилиране **2** трябва да се фиксира с щракване.

BG

## Почистване и поддържане



### ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР

- Преди всяко почистване изключете уреда от мрежовия адаптер 8 и адаптера 8 от електрическата мрежа.

### ВНИМАНИЕ - МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не потапяйте уреда никога във вода или в други течности!

- След всяко използване почиствайте главата за епилиране 2 с доставената четка 10, за да отстраните косъмчетата.
- Дезинфекцирайте редовно главата за епилиране 2, като я напръскате и почистете с дезинфекциращ спрей.
- За да почистете основно главата за епилиране 2, можете да я свалите от уреда:
  - Натиснете едновременно двете блокирания 3 и изтеглете едновременно нагоре главата 2.
  - Почистете главата за епилиране 2 под течаща вода и я оставете да изсъхне.
  - Поставете главата 2 за епилиране върху уреда. Обърнете внимание на това зъбчатите колела на главата 2 и на уреда да се захващат едни в други. Главата за епилиране 2 трябва да щракне при фиксирането.
- Избършете уреда и мрежовия адаптер 8 с влажна кърпа. Ако е необходимо поставете върху кърпата мек почистващ препарат. Уверете се, че уредът е напълно сух преди да употребите следващия път.

## Съхранение

- Предпазвайте винаги главата за епилиране ② с доставената защитна капачка ①.
- Съхранявайте уреда, четката за почистване ⑩ и мрежовия адаптер ⑧ торбичка за съхранение ⑨.
- Съхранявайте уреда на сухо и безплатно място.

## Отстраняване на дефекта

| Проблем                                    | Причина                               | Решение                                                             |
|--------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Уредът не функционира.                     | Батерията е празна.                   | Заредете уреда.                                                     |
|                                            | Уредът е дефектен.                    | Обърнете се към службата за клиенти.                                |
| Уредът работи само бавно.                  | Батерията е празна.                   | Заредете уреда.                                                     |
| Изскубването на космите е много болезнено. | Космите са евентуално твърде дълги.   | Скъсете космите на около 0,3 - 0,5 см. Съблюдавайте глава „Съвети“. |
| Не всички косми се изкубват.               | Възможно е космите да са твърде къси. | Космите трябва да имат дължина от 0,3 - 0,5 см.                     |
|                                            | Работите твърде бързо.                | Придвижвайте уреда по-бавно върху кожата.                           |



## Рециклиране на уреда

За да рециклирате уреда екологично, трябва да извадите батерията от уреда.



### **ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР**

- Когато изваждате батерията, изключете уреда от електрическата мрежа!

BG

### **ВНИМАНИЕ - МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- Извадете батериите от уреда, когато рециклирате/предавате уреда на вторични суровини! Уредът е дефектен, ако демонтирате батерията!

- 1) Свалете главата за епилиране **2** от уреда.
- 2) Повдигнете нагоре намиращите се от вътрешната страна фиксатори с малка отвертка или нещо подобно и ги натиснете навън, така че да се отделят страничните части на уреда.
- 3) Развийте двата видими сега болта. Сега можете да разглобите уреда.
- 4) Прережете червения и черния кабел, който съединява платината с обвитата в синьо акумулаторна батерия. Сега вече можете да я извадите от уреда.
- 5) Рециклирайте екологично акумулаторната батерия. Съблюдавайте валидните актуални разпоредби. В случай на съмнение се свържете с пункта за вторични суровини.



**Не изхвърляйте в никакъв случай уреда с битовите отпадъци. Този уред подлежи на европейската Директива 2012/19/EU.**

Рециклирайте уред при оторизирано предприятие за рециклиране или в пункта за вторични суровини на общината. Съблюдавайте валидните актуални разпоредби. В случай на съмнение се свържете с пункта за вторични суровини.

BG

## Гаранция и сервиз

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е контролиран преди да бъде доставен.

Запазете касовата бележка, за да удостоверите датата на закупуване. В случай на гаранция се свържете по телефона с вашия сервиз. Само по този начин може да се гарантира безплатното изпращане на вашата стока.

### УКАЗАНИЕ

- Гаранционната претенция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износени части или при повреда на лесно чупливи части.

Продуктът е предназначен само за лична, но не и за стопанска употреба. При злонамерена и неправилна употреба, при употреба на сила или дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията се заличава.

Законните ви права не се ограничават с тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи за заменени и ремонтирани части.

Евентуалните налични още при закупуването щети и дефекти трябва да се съобщават още при разопаковането, но най-късно два дена след датата на закупуване.

След като изтече гаранционният срок, ремонтите трябва да бъдат заплатени.

**BG Сервизно обслужване България**

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)

IAN 106438

BG

**Работно време на горещата линия:**

понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч.

(централноевропейско време)

## **Вносител**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| <b>Einführung</b> .....                   | <b>66</b> |
| Urheberrecht .....                        | 66        |
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> ..... | <b>66</b> |
| <b>Lieferumfang</b> .....                 | <b>67</b> |
| Entsorgung der Verpackung .....           | 67        |
| <b>Bedienelemente</b> .....               | <b>68</b> |
| <b>Technische Daten</b> .....             | <b>68</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....          | <b>69</b> |
| <b>Netzbetrieb</b> .....                  | <b>72</b> |
| <b>Akkubetrieb</b> .....                  | <b>72</b> |
| <b>Tipps und Tricks</b> .....             | <b>73</b> |
| <b>Epilieren</b> .....                    | <b>74</b> |
| <b>Reinigen und Pflegen</b> .....         | <b>76</b> |
| <b>Lagerung</b> .....                     | <b>77</b> |
| <b>Fehlerbehebung</b> .....               | <b>77</b> |
| <b>Entsorgung des Gerätes</b> .....       | <b>78</b> |
| <b>Garantie und Service</b> .....         | <b>79</b> |
| <b>Importeur</b> .....                    | <b>80</b> |

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

DE  
AT  
CH

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Epilieren von menschlichen Haaren in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich! Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Epilierer
- Netzadapter
- Reinigungspinsel
- Aufbewahrungsbeutel
- Bedienungsanleitung

Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus dem Karton und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

### HINWEISE

- Der Aufbewahrungsbeutel befindet sich bei Auslieferung unter der Kunststoffschale, in der sich das Gerät befindet. Sie müssen die Pappe unter der Kunststoffschale entfernen, um den Aufbewahrungsbeutel herausnehmen zu können.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Garantie und Service**).

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

# Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Schutzkappe
- ❷ Epilierkopf
- ❸ Verriegelungen für Epilierkopf
- ❹ Reisesicherung
- ❺ Geschwindigkeitsschalter
- ❻ Kontrollleuchte rot/grün
- ❼ Buchse für Netzadapter

Abbildung B:

- ❽ Netzadapter
- ❾ Aufbewahrungsbeutel
- ❿ Reinigungspinsel

DE  
AT  
CH

# Technische Daten

## Netzadapter

|                  |                                                                                          |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Typ              | ZDJ045100EU                                                                              |
| Eingangsspannung | 100 - 240 V ~, 50/60 Hz                                                                  |
| Stromaufnahme    | 0,2 A Max.                                                                               |
| Ausgangsspannung | 4,5 V ===                                                                                |
| Ausgangsstrom    | 1000 mA                                                                                  |
| Schutzklasse     | II /  |
| Polarität        |       |

| Gerät            |                                                                                         |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Eingangsspannung | 4,5 V ===                                                                               |
| Stromaufnahme    | 1000 mA                                                                                 |
| Schutzklasse     | III /  |

## Sicherheitshinweise

### STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 100 - 240 V ~ / 50/60 Hz an.
- ▶ Die Anschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzadapter aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.

DE  
AT  
CH



**⚠ STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie es auf keinen Fall weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät und schützen Sie es vor Beschädigungen.
- ▶ Fassen Sie das Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ **ACHTUNG!** Das Gerät trocken halten.



Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser, insbesondere nicht in der Nähe von Waschbecken, Badewannen oder ähnlichen Gefäßen. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie daher nach jedem Gebrauch den Netzadapter. Als zusätzlicher Schutz wird Ihnen die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur um Rat.

**⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Falls das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht selbst öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt. Lassen Sie das defekte Gerät nur von autorisiertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter.
- ▶ Laden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter auf.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

## **Netzbetrieb**

- 1) Stecken Sie den Anschlussstecker des Netzadapters **8** in die Buchse **7** am Gerät. Stellen Sie sicher, dass der Geschwindigkeitsschalter **5** auf „0“ steht.
- 2) Stecken Sie den Netzadapter **8** in eine Netzsteckdose. Die Kontrollleuchte **6** leuchtet rot und zeigt damit den Aufladevorgang an.

Das Gerät ist sofort betriebsbereit.

## **Akkubetrieb**

- 1) Stecken Sie den Anschlussstecker des Netzadapters **8** in die Buchse **7** am Gerät. Stellen Sie sicher, dass der Geschwindigkeitsschalter **5** auf „0“ steht.
- 2) Stecken Sie den Netzadapter **8** in eine Netzsteckdose. Die Kontrollleuchte **6** leuchtet rot und zeigt damit den Aufladevorgang an.

Sobald die Kontrollleuchte **6** grün leuchtet, ist das Gerät vollständig geladen und Sie können das Gerät vom Stromnetz trennen.

## **HINWEIS**

- Beim ersten Aufladen benötigt das Gerät ca. 80 Minuten, um vollständig aufzuladen.
- Laden Sie das Gerät erst wieder auf, wenn die Kontrollleuchte **6** durch abwechselndes rot-grünes Blinken eine niedrige Akkuladung anzeigt.

# Tipps und Tricks

## HINWEIS

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn...
  - Sie einen Sonnenbrand an den betroffenen Körperstellen haben.
  - Hautreizungen oder -rötungen vorliegen.
  - Sie eine Hautkrankheit, wie zum Beispiel Neurodermitis, haben.
  - Sie Pickel, Muttermale oder Warzen an den betroffenen Körperstellen haben.
  - Sie Wunden, offene Wunden oder erhabene Narben an den betroffenen Körperstellen haben.
- ▶ Testen Sie das Gerät erst an einer kleinen versteckten Stelle, um die Hautverträglichkeit zu testen.

DE  
AT  
CH

- Die Haare sollten zwischen 0,3 cm und 0,5 cm lang sein. Kürzere Haare ergreifen die Pinzetten nicht und das Herausziehen von längeren Haaren ist sehr schmerzhaft. Kürzen Sie längere Haare gegebenenfalls.
- Die Haut muss frei von Fett- oder Cremerückständen sein. Ansonsten verkleben/verschmutzen die Pinzetten und die Leistung des Gerätes wird vermindert.
- Die Haut muss vollständig trocken sein.
- Epilieren Sie am Besten am Abend nach dem Duschen. Dann ist die Haut etwas aufgeweicht, so dass die Haare leichter herausgezupft werden können. Außerdem kann sich die Haut in der Nacht erholen und eventuelle Hautrötungen gehen zurück.

- Behandeln Sie die Haut vor dem Epilieren mit einem Peeling oder einem Massagehandschuh. Dadurch werden abgestorbene Hautschüppchen entfernt, einwachsende Haare werden vermieden und feine Haare stellen sich auf. Dadurch kann das Gerät die Haare besser greifen.
- Pflegen Sie die Haut nach dem Epilieren mit einer Feuchtigkeitslotion oder einer Creme. Idealerweise enthält die Creme Aloe Vera oder Kamillenextrakte, um die Haut zu beruhigen und zu pflegen.

## Epilieren

Wenn das Gerät aufgeladen ist und die zu epilierenden Körperstellen vorbereitet sind:

- 1) Streichen Sie mit der Hand noch einmal gegen die Wuchsrichtung über die zu entfernenden Haare. Damit richten Sie diese auf, so dass die Haare besser von den Pinzetten erfasst werden können.
- 2) Nehmen Sie die Schutzkappe ❶ vom Epilierkopf ❷ ab.
- 3) Drücken Sie die Reisesicherung ❹ und schieben Sie den Geschwindigkeitsschalter ❺ nach oben auf die gewünschte Geschwindigkeitsstufe:
  - Stufe 1: für empfindliche Zonen (Achselbereich und Bikinizone)
  - Stufe 2: für Beine
- 4) Halten Sie mit der einen Hand die Haut straff.
- 5) Setzen Sie den Epilierer senkrecht auf die Haut und fahren Sie ohne Druck auszuüben **entgegen** der Haarwuchsrichtung darüber. Die Seite mit dem Geschwindigkeitsschalter ❺ muss dabei zu Ihnen weisen. Führen Sie keine Hin- und Herbewegungen oder Kreisbewegungen aus.

Setzen Sie immer wieder neu an und fahren Sie mehrmals über die zu epilierenden Stellen, so dass alle Haare entfernt werden.

**HINWEIS**

- Es kann sein, dass nach wenigen Tagen wieder Haare nachwachsen. Das liegt daran, dass diese Haare während des letzten Epilierens noch zu kurz waren, um entfernt zu werden.

- 6) Wenn Sie mit der Behandlung fertig sind, schieben Sie den Geschwindigkeitsschalter **5** auf „0“.
- 7) Reinigen Sie den Epilierkopf **2** wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.
- 8) Setzen Sie die Schutzkappe **1** auf den Epilierkopf **2**.

**HINWEIS**

- Wenn der Epilierkopf **2** beschädigt ist, benutzen Sie diesen nicht weiter! Um einen neuen Epilierkopf **2** zu bestellen, wenden Sie sich an den Service (siehe Kapitel „Garantie und Service“). Halten Sie die IAN-Nummer bereit (siehe Cover der Bedienungsanleitung).

Um den Epilierkopf **2** auszutauschen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Drücken Sie die beiden Verriegelungen **3** zusammen und ziehen Sie gleichzeitig den Epilierkopf **2** nach oben ab.
- Stecken Sie den neuen Epilierkopf **2** auf das Gerät. Achten Sie darauf, dass die Zahnräder am Epilierkopf **2** und am Gerät ineinander greifen. Der Epilierkopf **2** muss hörbar einrasten.

## Reinigen und Pflegen



### STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Trennen Sie vor jeder Reinigung das Gerät vom Netzadapter ⑧ und den Netzadapter ⑧ vom Stromnetz.

### ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

DE  
AT  
CH

- Reinigen Sie nach jeder Benutzung den Epilierkopf ② mit dem mitgelieferten Reinigungspinsel ⑩, um lose Haare zu entfernen.
- Desinfizieren Sie den Epilierkopf ② regelmäßig, indem Sie ihn mit Desinfektionsspray besprühen und reinigen.
- Um den Epilierkopf ② gründlich zu reinigen, können Sie diesen vom Gerät abnehmen:
  - Drücken Sie die beiden Verriegelungen ③ zusammen und ziehen Sie gleichzeitig den Epilierkopf ② nach oben ab.
  - Reinigen Sie den Epilierkopf ② unter fließendem Wasser und lassen Sie ihn trocknen.
  - Stecken Sie den Epilierkopf ② wieder auf das Gerät. Achten Sie darauf, dass die Zahnräder am Epilierkopf ② und am Gerät ineinander greifen. Der Epilierkopf ② muss hörbar einrasten.
- Wischen Sie das Gerät und den Netzadapter ⑧ mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch. Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor der nächsten Benutzung vollständig trocken ist.

## Lagerung

- Schützen Sie den Epilierkopf ② immer mit der mitgelieferten Schutzkappe ①.
- Bewahren Sie das Gerät, den Reinigungspinsel ⑩ und den Netzadapter ⑧ in dem Aufbewahrungsbeutel ⑨ auf.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

## Fehlerbehebung

DE  
AT  
CH

| Problem                                          | Ursache                                      | Lösung                                                                                       |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät funktioniert nicht.                    | Der Akku ist leer.                           | Laden Sie das Gerät.                                                                         |
|                                                  | Das Gerät ist defekt.                        | Wenden Sie sich an den Kundenservice.                                                        |
| Das Gerät läuft nur langsam.                     | Der Akku ist leer.                           | Laden Sie das Gerät.                                                                         |
| Das Herausziehen der Haare ist sehr schmerzhaft. | Die Haare sind eventuell zu lang.            | Kürzen Sie die Haare auf ca. 0,3 - 0,5 cm. Beachten Sie auch das Kapitel „Tipps und Tricks“. |
| Es werden nicht alle Haare erfasst.              | Es ist möglich, dass die Haare zu kurz sind. | Die Haare sollten eine Länge von 0,3 - 0,5 cm haben.                                         |
|                                                  | Sie arbeiten zu schnell.                     | Bewegen Sie das Gerät langsamer über die Haut.                                               |



## Entsorgung des Gerätes

Um das Gerät umweltgerecht zu entsorgen, müssen Sie den Akku aus dem Gerät entfernen.

### **STROMSCHLAGGEFAHR**

- Entfernen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie den Akku entfernen!

### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- Entnehmen Sie den Akku nur aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät entsorgen/verschrotten wollen! Das Gerät ist defekt, wenn Sie den Akku ausgebaut haben!

- 1) Nehmen Sie den Epilierkopf **2** vom Gerät.
- 2) Heben Sie die beiden innenliegenden Arretierungen mit einem kleinem Schraubendreher oder ähnlichem nach oben und drücken Sie sie nach außen, so dass sich die Seitenteile des Gerätes lösen lassen.
- 3) Lösen Sie die beiden nun sichtbaren Schrauben. Sie können dann das Gehäuse auseinander nehmen.
- 4) Kneifen Sie das rote und das schwarze Kabel, welches die Platine mit dem blau ummantelten Akku verbindet, durch. Sie können nun den Akku aus dem Gerät entfernen.
- 5) Entsorgen Sie den Akku umweltgerecht. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 106438

**AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 106438

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 106438

**Erreichbarkeit Hotline:**

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

**Importeur**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Stand der Informationen:

08 / 2014 · Ident.:No.: SED3.7C2-082014-1

---

IAN 106438